Influence of Dioscorides on Simple Drugs Chapter of Ibn Sina’s the Canon of Medicine*  

İbn-i Sina’nın Kanun Adlı Eserinin Basit İlaçlar Bölümünde Dioskorides Etkisi  

ÖZGÜR KIRAN†, SELİM KADIOĞLU‡  

†Tip Tarihi ve Etik Bilim Doktoru, https://orcid.org/0000-0002-1229-5497  
‡Prof. Dr. Çukurova Üniversitesi Tıp Tarihi ve Etik A.D., https://orcid.org/0000-0002-5803-3708  

ABSTRACT  

OBJECTIVES: The aim of the study is determining the influence of Dioscorides on Ibn Sina in the context of simple drugs.  

MATERIALS AND METHODS: The second book of The Canon of Medicine on simple drugs was screened and the articles on which Dioscorides cited were sought out and evaluated.  

RESULTS: In the second book of The Canon of Medicine, 87 substances in which Dioscorides was referenced were identified. 75 of these substances are herbal, 6 animal and 6 mineral.  

CONCLUSION: As one of the important work of Greco-Roman medicine, De Materia Medica has a strong influence on Greco-Arab medicine. This is also confirmed by our study on simple drugs chapter of Ibn Sina’s The Canon of Medicine.  

KEYWORDS: Dioscorides, Ibn Sina, Simple Drugs, Greco-Arab Medicine  

ÖZ  

Amaç: Çalışmanın amacı, basit ilaçlar bağlamında Dioskorides’in İbn-i Sina üzerindeki etkisini belirlemektir.  

Gereç ve Yöntem: Kanun’un basit ilaçlar üzerine olan ikinci kitabı taramayız ve Dioskorides’in anıldığı maddeler aranarak değerlendirilmiştir.  

Bulgular: Kanun’un ikinci kitabında Dioskorides’in referi edildiği 87 madde tespit edilmiştir. Bunların 75’i bitkisel, 6’sı hayvansal ve 6’sı madenseldir.  

Sonuç: Greko-Roman tıbbının önemli eserlerinden biri olan De Materia Medica’nın Greko-Arap tıbbı üzerinde güçlü bir etkisi olmuştur. Bu durum İbn-i Sina’nın Kanun’unun basit ilaçlar içeren bölümü üzerine yaptığımız çalışmaya da ortaya çıkmaktadır.  

Anahtar kelimeler: Dioscorides, İbn-i Sina, Basit İlaçlar, Greko-Arap Tıbbı
INTRODUCTION

Greco-Arab medicine began with the translation of the texts of Greco-Roman medicine to Arabic from the 7th century onwards, the most eminent authors of which grew up in the Xth-XIth centuries, and today it is a pattern that continues its existence under the name of Unani medicine. The theoretical basis is the theory of four humors, and its procedures mainly consist of herbal drug treatments. The acknowledged authors of Greco-Roman medicine, Hippocrates, Galen and Dioscorides, were adopted by this mentality; their works were translated, multiplied, shared and used as main sources. Ibn Sina, the most important name of Greco-Arab and medieval western medicine, also referred to the classical medical authors, mainly Hippocrates, Galen and Dioscorides, in his works. The Canon of Medicine is the most comprehensive work on medicine of Ibn Sina. In this study, which is the aim of determining the influence of Dioscorides on Ibn Sina, the second book of Canon on simple drugs was screened and the articles on which Dioscorides cited were sought out and evaluated.

Ibn Sina, full name Abu Ali al-Husayn ibn Abd Allah ibn Sina (980-1037), known as Avicenna in Europe, was a Persian philosopher, scientist and physician who is regarded as one of the most significant thinkers and writers of the Arabic Golden Age. He was born near Bukhara. He composed the The Book of Healing (Kitāb al-shifāʾ), a philosophical and scientific encyclopaedia, and The Canon of Medicine (Al-Qānūn fi al-ṭibb), which is among the most famous books in the history of medicine. The Canon of Medicine was used as the standard medical textbook in the Islamic world and Europe up to the 18th century. It still plays an important role in Unani medicine.

The Canon of Medicine consists of five books. The first book concerns basic medical and physiological principles as well as anatomy, regimen and general therapeutic procedures based on the theory of humoral pathology. The second book is on simple drugs that are the favorite choice of therapy of author, arranged alphabetically. The third book concerns the diagnosis and treatment of diseases specific to one part of the body, while the fourth covers conditions not specific to one bodily part, such as poisonous bites and obesity. Finally, fifth book is a formulary of compound remedies.

Dioscorides of Anazarbus was a Greek physician born in southeast Asia Minor in the Roman Empire in the first century. Dioscorides studied botany and pharmacology in Tarsus, a nearby city with a collection of teachers in these specialties. Dioscorides would have inherited a long history of pharmacological data, much as he outlines in the preface to his work. During his lifetime, Dioscorides traveled extensively seeking medicinal substances from all over the Roman and Greek world. Between about 50-70 AC, he wrote his fundamental work in Greek, Peri Hyles Iatrikhes, known in Latin as De Materia Medica and in Arabic Kitab al-Hashaish. Dioscorides’ study became the most central pharmacological work in Europe and the Middle East for the next sixteen centuries and remained influential in botanical nomenclature until the appearance of the Linnaeus’ “Species plantarum” in 1753.

Dioscorides came from the rational Greco-Roman medical tradition but he is not easily categorized within the swirl of his period’s controversies. He rejected schools of medicine and theory of four humors which was so common in his time. He arranged natural products used as drug according to their physiological effects on the body.

In De Materia Medica, Dioscorides classed simples in large groups: first book is on aromatics, oils, salves, trees and shrubs (liquids, gums, and fruits), second book is on animals, parts of animals, animal products, cereals, pot herbs, and sharp herbs, third book is on roots, juices, herbs and seeds, fourth book is on roots and herbs, fifth book is on wines and minerals. De Materia Medica consists of 654 plant, 84 animal and 89 mineral products.
In the literature, Yıldırım’s study on De Materia Medica of Dioscorides in The Islamic Era, Nasser, Tibi and Savage-Smith’s Ibn Sina’s Canon of Medicine: XIth century rules for assessing the effects of drugs, Saad and Said’s Greco-Arab and Islamic Herbal Medicine: Traditional System, Ethics, Safety, Efficacy and Regulatory Issues have close content with our study but none of them focus on relationship between Dioscorides and Ibn Sina.

MATERIALS and METHODS

In this study, English translation of second book of The Canon of Medicine, based on Hagia Sophia manuscript in Arabic (Istanbul, 1222) which had been compiled by a scholar team at Hamdard University was taken as the main text.

During early period of the study, all articles of the second book are read and detected to find out the parts in which Dioscorides is mentioned nominally. Secondly, the character of citation has been evaluated; in this manner utilization approach of Ibn Sina from the work of Dioscorides is established. There are apparent differences between article formats of Dioscorides and Ibn Sina. Arrangement order of the books are also different; Dioscorides prefer to line up drugs according to their treatment characteristics, Ibn Sina’s choice is to line up then in alphabetical order. In this context, it’s difficult to match all articles of De Materia Medica and The Canon of Medicine. The articles that can be matched, are evaluated comparatively. In this stage, Lilly Beck’s English translation of De Materia Medica is used. There are several English translations of De Materia Medica, Beck’s one is preferred among them because of its newness and comprehensiveness.

RESULTS

In second book of Canon of Medicine, Ibn Sina has described 785 simple drugs. Most of them are herbal drugs and they are described in the following order;

1- Different common names
2- Botanical description and habitat
3- ‘Temperament’ as humoral property (whether they are cold or hot; dry or moist)
4- Method of selection
5- Properties
6- Cosmetic use
7- Effects on specific organs
8- Toxic and side effects
9- Effects in case of fever
10- Equivalent

In the second book of Canon of Medicine, 87 substances in which Dioscorides was referenced were identified. 75 of these substances are herbal, 6 animals and 6 minerals. Animal drugs are land rabbit, cheese, blood, lizard, bee’s wax and swallow; Mineral drugs are diamond, alum, earth of cultivated lands, Samian earth, a bituminous earth and sealing clay. 65 of 75 herbal drugs have benefited from the botanical descriptions of Dioscorides.

In the Table 1, all drugs are shown in the alphabetical order of Arabic names; the first column contains Arabic and the second column contains English names, and the third corresponds to modern scientific
Without doubt there is always a risk of synonymity mistake between original Arabic and modern scientific names of plants. Matches in the table are based on Hamdard University English edition of *The Canon of Medicine*.

**Table 1. Simple Drugs List**

| ARABIC        | ENGLISH                  | MODERN SCIENTIFIC                                    | CITATION                                      |
|---------------|--------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| **LETTER ALIF**|                          |                                                     |                                               |
| Ābnūs         | Ebony                    | Diospyros ebenum Koenig.                             | Nature, Botanical description                |
| Ādhān al-fār  | Mouse ear                | Auricula muris                                      | Nature, Botanical description, Wounds and ulcers |
| Ādharyūn      | Sun flower               | Helianthus annuus L.                                 | Excretory organs                             |
| Īljās         | Bukhara plum             | Prunus domestica                                     | Actions and properties, Excretory organs     |
| Idhkhir       | Bog rush                 | Andropogon schoenanthus L.                          | Nature, Botanical description                |
| Arnab barrī   | Land rabbit              | Lepus terrist                                       | Cosmetics                                     |
| Aṣṭarāk       | Storax                   | Styrax officinalis L.                               | Nature, Botanical description                |
| Āzfār al-ṣīb | Ungues                  | Strombus sp.                                        | Nature, Botanical description                |
| Aṣāqān        | Wild gum arabic tree     | Acacia arabica Wild.                                | Nature, Botanical description                |
| Uḏṭuwaṯn      | Bachelor’s boltot’s      | Pyrethrum parthenium                                | Nature, Botanical description                |
| Iklil al-malik| Sweet mellioite          | Melilotos officinalis L.                            | Nature, Botanical description                |
| Allabakh      | Lebbek tree              | Balanites aegyptica L.                              | Nature, Botanical description                |
| Įrṣā          | Diamond                 | Adamus                                              | Action and properties                        |
| **LETTER BA** |                          |                                                     |                                               |
| Baqla yamānia | Bliton                  | Amaranthus blitum L.                                | Nature, Botanical description                |
| Balsān        | Balsam                  | Commiphora opobalsamum                              | Nature, Botanical description                |
| **LETTER TĀ** |                          |                                                     |                                               |
| Tūdarī        | Erysimon                | Erysimum scoparium                                  | Nature, Botanical description                |
| **LETTER JĪM**|                          |                                                     |                                               |
| Jūbn          | Cheese                  |                                                     |                                               |
| Jazr          | Carrot                  | Daucus carota L.                                    | Food                                          |
| Jummaiz       | Cluster fig             | Ficus racemosa                                      | Nature, Botanical description, Food          |
| **LETTER HĀ** |                          |                                                     |                                               |
| Hāṣāh         | Wild thyme              | Thymus vulgaris L.                                  | Nature, Botanical description, Eye           |
| Hab al-ṣanobar| Edible pine             | Pinus gerardiana Wall.                              | Food                                          |
| Hurf          | Garden cress            | Lepidium sativum L.                                 | Nature, Botanical description                |
| Harmal        | Syrian rue              | Peganum harmala L.                                  | Eye                                           |
| Ḥaẓāraṯ al-sakhr| Stone flower        | Permelea perlata Ach.                              | Action and properties                        |
| Hasak         | Caltrops                | Tribulus terrestris L.                              | Temperament                                   |
| Ḥudad         | Ophthalmic barberry     | Berberris aristata Dc.                              | Nature, Botanical description                |
| Ḥiliṯ         | Assafoetida             | Ferula assa-foetida L.                              | Nature, Botanical description                |
| Hamāmāh       | Cardamom                | Elettaria cardamomum L.                             | Nature, Botanical description                |
| Ḥinnā‘        | Henna                   | Lawsonia alba L.                                    | Nature, Botanical description                |
| **LETTER KHĀ**|                          |                                                     |                                               |
| Khāniq al-nāmir| Panther’s bane          | Aconitum pardiianches                               | Nature, Botanical description                |
| Ḫaṭṭāf        | House martin, swallow    | Hirundo urbica                                      |                                               |
| **LETTER DĀL**|                          |                                                     |                                               |
| Ṯārīnī        | Cinnamon                | Cinnamomum zeylanicum                               | Nature, Botanical description                |
| Ḍīrḍār        | Elm (tree)              | Ulmus campestris L.                                 | Nature, Botanical description                |
| Dam           | Blood                   | Sanguine                                            | Poisons                                       |
| **LETTER ZĀ** |                          |                                                     |                                               |
| Zarāwand      | Indian birthwort        | Aristolochia indica L.                              | Nature, Botanical description                |
| Zaʾrūr        | Azarole                 | Mesilus azarolus L.                                 | Nature, Botanical description                |
| Ṣūfrā         | Goldy-locks             | Chiladienus iphionoides Boiss.                      | Nature, Botanical description                |
| **LETTER SĪN**|                          |                                                     |                                               |
| Sarīsh        | Asphodel                | Asphodel sp.                                        | Nature, Botanical description                |
| Satrūnūmīm   | Fox testis              | Orchis rubra                                        | Nature, Botanical description                |
| Safidūs       | Wild cucumber           | Ecballium elaterium L.                              | Nature, Botanical description                |
| Saqmūnīa     | Scammony                | Convolverus scammonia L.                            | Nature, Botanical description                |
| Saḷūthūn      | Spider wort             | Tredascentia sp.                                    | Nature, Botanical description                |
### Influence of Dioscorides on Ibn Sina

#### LETTER SHIN

| Drug          | Nature, Botanical description |
|---------------|-------------------------------|
| Sunbul        | Nard                         |
| Nardostachys  | jatamansi                    |

#### LETTER TAH

| Drug          | Nature, Botanical description |
|---------------|-------------------------------|
| Nardostachys  | jatamansi                    |

#### LETTER AIN

| Drug          | Nature, Botanical description |
|---------------|-------------------------------|
| Alum          |                               |

#### LETTER QAF

| Drug          | Nature, Botanical description |
|---------------|-------------------------------|
| Alum          |                               |

#### LETTER KAF

| Drug          | Nature, Botanical description |
|---------------|-------------------------------|
| Alum          |                               |

#### LETTER LAHM

| Drug          | Nature, Botanical description |
|---------------|-------------------------------|
| Alum          |                               |

#### LETTER MIIM

| Drug          | Nature, Botanical description |
|---------------|-------------------------------|
| Alum          |                               |

#### LETTER WAH

| Drug          | Nature, Botanical description |
|---------------|-------------------------------|
| Alum          |                               |

### DISCUSSION

Dioscorides’ *De Materia Medica* mentions so many simple drugs with a clear and fluent expression. Because of this it has stayed as a main source during centuries all over the old world. Greco-Arab medicine as a derivative of Greco-Roman medicine had adopted this book, its main authors referred Dioscorides frequently. *De Materia Medica* had been translated in Arabic several times from 9th century and also had been used as the first reference book for pharmacological and medical works. Razi (854-932), Biruni (973-
1052), Ibn Culcul (976-1013), Ibn Sina (980-1037), Ibn Baytar (1197-1248), Gafiki (?-1332) are some of the writers of these works.\textsuperscript{9,15-17} Dioscorides has a strong influence on Arabic medicine, especially on Ibn Baytar.\textsuperscript{18}

Ibn Sina was not a medicine and medical scholar only, but he was a real polymath. He had written also books and chapters about different fields such as philosophy, music, astronomy.\textsuperscript{19,20} His interest regarding medicine is not only about or focused on simple drugs; he studied every subject of the field from pathogenesis to preventive medicine, from anatomy to medical treatments.\textsuperscript{21-24} He knew scientific literature of his era very well and he always referred most trustable sources. In this context in the simple drugs chapter of his main work, he had chosen \textit{De Materia Medica} as a major reference. Dioscorides’ and Ibn Sina’s approaches to simple drugs are not same; Dioscorides interested in botanical and pharmacological properties of these drugs, but Ibn Sina focused on their clinical use.\textsuperscript{9} The cause of this state is the different point of views of the authors. Ibn Sina is a follower of the theory of humoral pathology, he based diagnosis and treatment issues on the balance of four humors of human body. But Dioscorides rejected this theory and adopted an empirical and sometime experimental approach.

CONCLUSION

As one of the important work of Greco-Roman medicine, \textit{De Materia Medica} has a strong influence on Greco-Arab medicine. This is also confirmed by our study on simple drugs chapter of Ibn Sina’s \textit{The Canon of Medicine}. Dioscorides was cited in 87 of 793 substances in this chapter. Most of the information based on Dioscorides is related to herbal drugs and is in the parts that mention their botanical properties. However, some information on the use of some herbal drugs and information on animal and mineral drugs from Dioscorides were also quoted. To fully demonstrate the impact of Dioscorides on Ibn Sina is possible by determining all the parts in which Dioscorides is openly and implicitly addressed throughout \textit{The Canon of Medicine}. In order to achieve this, a multidisciplinary study should be conducted and modern pharmacognosy among these stakeholders is required.

ACKNOWLEDGEMENT

There is no conflict of interest

REFERENCES

1. Saad B, Said O. Greco-Arab and Islamic Herbal Medicine: Traditional System, Ethics, Safety, Efficacy and Regulatory Issues. Canada: Wiley, 2011.
2. Günlaltay MŞ. Antik Felsefenin İslam Dünyasına Girişi. İstanbul: Kaknüs Yayınları, 2001.
3. Arslan M, Sözen Şahne B, Şar S. Examples of the Traditional Treatment Systems from the World: A General Overview. Lokman Hekim Journal 2016;6(3):100-105.
4. Ahmad S. Unani Medicine: Introduction and Present Status in India. The Internet Journal of Alternative Medicine 2007; 6(1):1-4.
5. Paavilainen HM. Medieval pharmacotherapy, continuity and change, Case Studies from Ibn Sina and some of his late Medieval Commentators. London: Brill Press, 2009.
6. Moosavi J. The Place of Avicenna in the History of Medicine. Avicenna Journal of Medical Biotechnology 2009; 1 (1): 3-8.
7. Nasser M, Tibi A, Savage-Smith E. Ibn Sina’s Canon of Medicine: 11th century rules for assessing the effects of drugs. Journal of the Royal Society of Medicine 2009; 102: 78-80.
8. Riddle MJ. Dioscorides on Pharmacy and Medicine. Texas: University of Texas Press, 1985.
9. Kiran Ö. Therapy with herbal drugs in Anatolia in the light of De Materia Medica and Edviye-i Müfreded. Çukurova University Health Sciences Phd Thesis. Adana, 2017.
10. Yildirim RV. Studies on \textit{De Materıa Medıca} of Dioscorides in The Islamıc Era. Asclepio 2013; 65(1):007.
11. Hakim Ibn-Sina. Canon of Medicine Book II: Materia Medica. Hamdard University, New Delhi, 1998.
12. Beck LY. Pedanius Dioscorides of Anazarbus, De Materia Medica. Germany: Olms-Weidmann, 2005.
13. Gunther RT. The Greek Herbal of Dioscorides. Translated in English by Goodyer J. London: Hafner, 1968.
14. Osbaldeston TA. The Herbal of Dioscorides The Greek. Johannesburg South Africa: IBIDIS Press, 2000.
15. Prioreschi P. A History of Medicine: Byzantine and Islamic Medicine. Omaha: Horatius Press, 1998.
16. Said HM. Al-Biruni’s Book on Pharmacy and Materia Medica. Pakistan: Hamdard Academy, 1973.
17. Yıldırım RV. Dioskorides’in Materia Medica’sı ve Türk-İslam Tababesi. Yeni Tıp Tarihi Araştırmaları 2003; (9): 383-479.
18. Leclerc L. De la traduction arabe de Dioscoride et des traductions arabes en générale. Journal Asiatique 1867; 9: 5-38.
19. Şahin E. Does Existence Precede Essence? Existentialism And Avicenna. Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi 2014; 54 (1), 41-60.
20. Saoud R. The Arab Contribution to Music of the Western World. Foundation for Science, Technology and Civilisation. Manchester, UK March 2004, 3-26.
21. Bayat AH. Tıp Tarihi. İzmir: Sade Matbaa, 2003.
22. Baylav N. Eczacılık Tarihi. İstanbul: Yörük Matbaası, 1968.
23. Gruner OC. The Canon of Medicine of Avicenna. New York: AMS press, 1973.
24. Keskinbora HK, Keskinbora K. A systematic review of Ibn Sina’s (Avicenna) studies: reflections on anatomy. European Journal of Anatomy 2016;20 (1): 99-105.